



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 19 януари 2010 г. (22.01)
(OR. en)**

**17770/1/09
REV 1**

**PESC 1795
RELEX 1235
COCON 47**

БЕЛЕЖКА

От: Генералния секретариат на Съвета

№ предх. док.: 10925/1/09 REV 1 PESC 798 RELEX 567 COCON 17

Относно: Дипломатическо представителство на ЕС в трети страни
– Първа половина на 2010 г.

1. Член 221 от Договора за функционирането на Европейския съюз гласи, че:
"1. Делегациите на Съюза в трети страни и в международните организации представляват Съюза.
2. Делегациите на Съюза се намират под ръководството на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност. Те действат в тясно сътрудничество с дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки."
2. Параграф 3 от доклада на председателството от 23 октомври 2009 г. (док. 14930/09) до Европейския съвет относно Европейската служба за външна дейност гласи, че:
„Обхватът на ЕСВД следва да позволява на върховния представител (ВП) да осъществява мандата си така, както е определен в Договора. За да се гарантират съгласуваността и подобрат координация на външната дейност на Съюза, ЕСВД следва още да подпомага председателя на Европейския съвет, както и председателя и членовете на Комисията при изпълнението на съответните им функции в областта на външните отношения, а също така да сътрудничи тясно с държавите-членки.“

3. От 1 януари 2010 г. отговорността за представителството и координацията от името на ЕС се изпълнява от редица делегации на Съюза. Още няколко делегации ще изпълняват тази задача, след като се състоят планираните срещи на високо равнище между ЕС и въпросните трети държави през първото тримесечие на 2010 г.
4. Що се отнася до представителството на ЕС в останалите трети държави, решението на Съвета от 20 декември 2006 г. относно „Договорености за установяване на система, съгласно която държавите-членки да поемат функциите на председателството в трети страни“¹ ще продължи да се прилага в периода до създаването на ЕСВД. Тези договорености се съдържат в **приложение I** към настоящата бележка и се основават на реда, в който държавите-членки изпълняват председателството на Съвета (Решение на Съвета 2007/5/ЕО, Евратом, ОВ L 1, 4.1.2007 г., стр.11).
5. Посочените договорености не засягат специалните разпоредби, които уреждат представителството на Люксембург в чужбина от Белгия или Нидерландия, в зависимост от случая.
6. Въз основа на горното, **в приложение II** секретариатът на Съвета е съставил списък на договореностите относно представителството на ЕС в трети държави по време на първата половина на 2010 г. (1-ва колона), като са посочени и делегациите на ЕС в трети държави (2-ра колона).

¹ док. 16568/06

Договорености, направени през 2006 г., които ще продължат да се прилагат през първата половина на 2010 г.

Договорености за установяване на система, съгласно която държавите-членки да поемат функциите на председателството в трети държави

С цел да се осигури единна процедура по отношение на представителството на председателството в трети държави, както и да се намери решение в случай, че държавата-членка, изпълняваща мандата на председателството, няма представителство в трета държава от представител, който пребивава в тази държава, се прилагат следните договорености:

- а) в трети държави, където държавата-членка, изпълняваща мандата на председателството, има акредитиран представител, който пребивава в тази държава, той/тя ще изпълнява функциите на председателството;
- б) в трети държави, в които председателството няма акредитиран представител или акредитираният представител пребивава в друга столица и не е в състояние да изпълнява на място функциите на председателството, те се изпълняват от представителя на държавата-членка, която ще изпълнява мандата на председателството за следващите шест месеца;
- в) в случай че нито председателството, нито следващото председателство имат акредитиран представител, който пребивава в тази държава, Европейският съюз ще бъде представяван на ротационен принцип за период от шест месеца от друга държава-членка, представявана в тази държава, по установения от Съвета ред, в който държавите-членки ще изпълняват председателството на Съвета.

Този ротационен принцип ще се прилага, докато договореностите, посочени в букви а) или б) по-горе, станат приложими отново. В случай на неприложимост същият ротационен принцип ще бъде подновен оттам, където е прекъснал;

- г) когато при определени обстоятелства е в интерес на Европейския съюз или Европейската общност и държавите-членки, представявани в тази държава, да се променят договореностите, посочени по-горе, министерствата на външните работи или представителите на държавите-членки, които пребивават в тази държава, могат да направят препоръки с тази цел, които секретариатът на Съвета съобщава на всички държави-членки;

- д) когато, съгласно договореностите по-горе, държава-членка, различна от изпълняващата председателството, изпълнява функциите на председателството, тя ще вземе мерки за осигуряване на тесни връзки с председателството.“
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Objet : Représentation diplomatique de l'UE dans les pays tiers

- **Application des dispositions arrêtées par le Conseil le 20 Décembre 2006**
(doc. ST 16568/06)

Liste des pays tiers

Délégations exerçant la représentation à présent

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- AFGHANISTAN (Kaboul) :	Délégation UE	X
- AFRIQUE DU SUD (Pretoria) :	Délégation UE	X
- ALBANIE (Tirana) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ALGERIE (Alger) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ANDORRE (Andorre) :	ES (a)	
- ANGOLA (Luanda) :	Délégation UE	X
- ANTIGUA ET BARBUDA (St. Johns) :	- -	
- ARABIE SAOUDITE (Riyad) :	ES (a)	X
- ARGENTINE (Buenos-Aires) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ARMENIE (Erevan)	Délégation UE	X
- ARYM (Skopje) :	Délégation UE	X
- AUSTRALIE (Canberra) :	Délégation UE	X
- AZERBAIDJAN (Bakou) :	BE (b)	X
- BAHAMAS (Nassau) :	- -	
- BAHREIN (Manama) :	DE (c)	
- BANGLADESH (Dacca) :	ES (a)	X
- BARBADE (Bridgetown) :	UK (c)	X
- BELARUS (Minsk) :	UK (c)	X
- BELIZE (Belmopan) :	UK (c)	
- BENIN (Porto-Novo) :	FR (c)	X
- BHOUTAN (Thimbu) :	- -	

² Les lettres qui accompagnent la mention de chaque Etat membre se réfèrent aux points correspondants aux arrangements arrêtés par le Conseil en 2006 (cf. Annexe I).

³ Pour les pays tiers suivis par l'indication '*ES (a) / Délégation UE*', la délégation UE exercera les fonctions de représentation de l'UE dès que le Sommet avec ces pays tiers aura eu lieu.

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- BIRMANIE (Rangoon) :	DE (c)	
- BOLIVIE (La Paz) :	ES (a) / Délégation UE	X
- BOSNIE-HERZEGOVINE (Sarajevo) :	ES (a) / Délégation UE	X
- BOTSWANA (Gaborone) :	Délégation UE	X
- BRESIL (Brasilia) :	ES (a) / Délégation UE	X
- BRUNEI (Bandar Seri Begawan) :	UK (c)	
- BURKINA FASO (Ouagadougou) :	Délégation UE	X
- BURUNDI (Bujumbura) :	Délégation UE	X
- CAMBODGE (Phnom Penh) :	DE (c)	X
- CAMEROUN (Yaoundé) :	Délégation UE	X
- CANADA (Ottawa) :	ES (a) / Délégation UE	X
- CAP-VERT (Praia) :	Délégation UE	X
- CENTRAFRICAINE (République) (Bangui) :	Délégation UE	X
- CHILI (Santiago) :	ES (a) / Délégation UE	X
- CHINE (République populaire) (Pékin) :	Délégation UE	X
- COLOMBIE (Bogotá) :	ES (a) / Délégation UE	X
- COMORES (Moroni) :	FR (c)	
- CONGO (République) (Brazzaville) :	BE (b)	X
- CONGO (République démocratique) (Kinshasa) :	ES (a)	X
- COREE (Rép. popul. dém.) (Pyongyang) :	DE (d) ⁴	
- COREE DU SUD (Séoul) :	ES (a)	X
- COSTA RICA (San José) :	ES (a) / Délégation UE	X
- COTE D'IVOIRE (Abidjan) :	Délégation UE	X
- CROATIE (Zagreb) :	ES (a) / Délégation UE	X
- CUBA (La Havane) :	ES (a) / Délégation UE	X
- DJIBOUTI (République de) (Djibouti) :	Délégation UE	X
- DOMINICAINE (République) (Saint-Domingue) :	ES (a) / Délégation UE	X
- DOMINIQUE (Roseau) :	- -	
- EGYPTTE (Le Caire) :	ES (a) / Délégation UE	X

⁴ Sur la base d'un accord des EM représentés sur place

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- EL SALVADOR (San Salvador) :	ES (a) / Délégation UE	X
- EMIRATS ARABES UNIS (Abu-Dhabi/Dubaï) :	ES (a) / Délégation UE	
- EQUATEUR (Quito) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ERYTHREE (Asmara) :	Délégation UE	X
- ETATS-UNIS D'AMERIQUE (Washington) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ETHIOPIE (Addis-Abeba) :	Délégation UE	X
- FIDJI (Suva) :	Délégation UE	X
- GABON (Libreville) :	ES (a)	X
- GAMBIE (Banjul) :	UK (c)	X
- GEORGIE (Tbilissi) :	Délégation UE	X
- GHANA (Accra) :	Délégation UE	X
- GRENADE (St. George's) :	- -	
- GUATEMALA (Guatemala) :	ES (a) / Délégation UE	X
- GUINEE (Conakry) :	Délégation UE	X
- GUINEE-BISSAU (Bissau) :	Délégation UE	X
- GUINEE EQUATORIALE (Malabo) :	ES (a)	
- GUYANE (Georgetown) :	UK (c)	X
- HAITI (Port-au-Prince) :	ES (a)	X
- HONDURAS (Tegucigalpa) :	ES (a) / Délégation UE	X
- INDE (New Delhi) :	Délégation UE	X
- INDONESIE (Djakarta) :	Délégation UE	X
- IRAK (Bagdad) :	ES (a)	X
- IRAN (Téhéran) :	ES (a)	
- ISLANDE (Reykjavik) :	DE (c)	X ⁵
- ISRAEL (Tel-Aviv) :	ES (a) / Délégation UE	X
- JAMAIQUE (Kingston) :	ES (a)	X
- JAPON (Tokyo) :	ES (a) / Délégation UE	X
- JORDANIE (Amman) :	ES (a) / Délégation UE	X
- KAZAKHSTAN (Astana) :	ES (a)	X

⁵ Ouverture prévue 2010

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- KENYA (Nairobi) :	Délégation UE	X
- KIRGHISTAN (Bichkek) :	DE (c)	X
- KIRIBATI (Tarawa) :	- -	
- KOWEIT (Koweït) :	ES (a)	
- LAOS (Vientiane) :	DE (c)	X
- LESOTHO (Maseru) :	Délégation UE	X
- LIBAN (Beyrouth) :	ES (a) / Délégation UE	X
- LIBERIA (Monrovia) :	Délégation UE	X
- LIBYE (Tripoli)	ES (a) / Délégation UE	
- LIECHTENSTEIN (Vaduz) :	- -	
- MADAGASCAR (Antananarivo) :	Délégation UE	X
- MALAWI (Lilongwe) :	Délégation UE	X
- MALAISIE (Kuala Lumpur) :	ES (a)	X
- MALDIVES (Male) :	- -	
- MALI (Bamako) :	ES (a)	X
- MAROC (Rabat) :	ES (a) / Délégation UE	X
- MARSHALL (Iles) (Uluga) :	- -	
- MAURICE (Ile) (Port-Louis) :	Délégation UE	X
- MAURITANIE (Nouakchott) :	ES (a) / Délégation UE	X
- MEXIQUE (Mexico) :	ES (a) / Délégation UE	X
- MICRONESIE (Kolonja) :	- -	
- MOLDAVIE (Chisinau) :	Délégation UE	X
- MONACO :	FR (c)	
- MONGOLIE (Oulan-Bator) :	BG (c)	
- MONTÉNÉGRO (Podgorica) :	IT (c)	X
- MOZAMBIQUE (Maputo) :	Délégation UE	X
- NAMIBIE (Windhoek) :	ES (a)	X
- NAURU (Yaren) :	- -	
- NEPAL (Katmandou) :	FR (c)	X
- NICARAGUA (Managua) :	ES (a) / Délégation UE	X
- NIGER (Niamey) :	Délégation UE	X
- NIGERIA (Abuja) :	Délégation UE	X

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- NORVEGE (Oslo) :	Délégation UE	X
- NOUVELLE-ZELANDE (Wellington) :	ES (a)	X
- OMAN (Mascate) :	ES (a)	
- OUGANDA (Kampala) :	Délégation UE	X
- OUZBEKISTAN (Tachkent) :	IT (c)	
- PAKISTAN (Islamabad) :	ES (a) / Délégation UE	X
- PALAU Rép. (Koror) :	- -	
- PANAMA (Panama) :	ES (a) / Délégation UE	
- PAPOUASIE/NOUVELLE-GUINEE (Port Moresby) :	Délégation UE	X
- PARAGUAY (Assomption) :	ES (a) / Délégation UE	X
- PEROU (Lima) :	ES (a) / Délégation UE	X
- PHILIPPINES (Manille) :	Délégation UE	X
- QATAR (Doha) :	ES (a)	
- RUSSIE (Moscou) :	ES (a) / Délégation UE	X
- RWANDA (Kigali) :	Délégation UE	X
- SAINT CHRISTOPHE ET NEVIS (Basse-Terre) :	- -	
- SAINT-MARIN (Saint-Marin) :	IT (c)	
- SAINT-SIEGE (Rome) :	ES (a)	X
- SAINT VINCENT ET GRENADINES (Kingstown) :	- -	
- SAINTE LUCIE (Castries) :	FR (c)	
- SAMOA-OCCIDENTAL (Apia) :	- -	
- SAO TOME-ET-PRINCIPE (Sao Tomé) :	PT (c)	
- SENEGAL (Dakar) :	Délégation UE	X
- SERBIE (Belgrade) :	Délégation UE	X
- SEYCHELLES (Port Victoria) :	FR (c)	
- SIERRA LEONE (Freetown) :	Délégation UE	X
- SINGAPOUR (Singapour) :	ES (a)	X
- SOLOMONE (Iles) (Honiara) :	UK (c)	X
- SOMALIE (Mogadiscio) :	- -	
- SOUDAN (Khartoum) :	Délégation UE	X
- SRI LANKA (Colombo) :	DE (d)	X
- SUISSE (Berne) :	Délégation UE	X

	<u>1^{er} semestre 2010</u> ^{2 3}	<u>Délégations UE</u>
- SURINAM (Paramaribo) :	NL (c)	X
- SWAZILAND (Mbabane) :	- -	X
- SYRIE (Damas) :	ES (a) / Délégation UE	X
- TADJIKISTAN (Douchanbe) :	UK (c)	X
- TANZANIE (Dodoma/Dar es-Salaam) :	Délégation UE	X
- TCHAD (Fort-Lamy/N'Djamena) :	Délégation UE	X
- THAILANDE (Bangkok) :	Délégation UE	X
- TIMOR ORIENTAL (Dili) :	Délégation UE	X
- TOGO (Lomé) :	Délégation UE	X
- TONGA (Nuku'alofa) :	- -	
- TRINIDAD-ET-TOBAGO (Port d'Espagne) :	ES (a) / Délégation UE	X
- TUNISIE (Tunis) :	ES (a) / Délégation UE	X
- TURKMENISTAN (Achkhabad) :	RO (c)	
- TURQUIE (Ankara) :	ES (a) / Délégation UE	X
- TUVALU (Funa-Futi) :	- -	
- UKRAINE (Kiev) :	Délégation UE	X
- URUGUAY (Montevideo) :	ES (a) / Délégation UE	X
- VANUATU (Port-Vila) :	FR (c)	X
- VENEZUELA (Caracas) :	ES (a) / Délégation UE	X
- VIETNAM (Hanoi) :	Délégation UE	X
- YEMEN (Sanaa) :	ES (a) / Délégation UE	X
- ZAMBIE (Lusaka) :	IT (c)	X
- ZIMBABWE (Harare) :	Délégation UE	X